

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Министерством внутренних дел Республики Армения и Министерством внутренних дел Эстонской Республики

Министерство внутренних дел Республики Армения и Министерство внутренних дел Эстонской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

придавая важное значение развитию взаимодействия в области борьбы с преступностью и обеспечения надежной защиты прав и свобод граждан,

руководимые желанием укреплять и развивать сотрудничество и взаимное доверие между органами внутренних дел независимых государств,

подчеркивая, что в основе сотрудничества независимых государств в сфере борьбы с преступностью лежат принципы суверенитета и равноправия государств, взаимопонимания и взаимовыгоды,

согласились в нижеследующем:

Статья 1

Стороны на основе действующего законодательства своих государств осуществляют сотрудничество по следующим основным направлениям:

а) борьбы с преступлениями против жизни, здоровья, свободы, достоинства личности и собственности;

б) борьбы с бандитизмом, терроризмом и международной преступностью;

в) борьбы с незаконными операциями с оружием, боеприпасами, взрывчатыми, ядовитыми веществами и радиоактивными материалами;

г) борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ;

д) борьбы с изготовлением и сбытом поддельных документов, денег и ценных бумаг;

е) борьбы с преступлениями в сфере экономики;

ж) борьбы с контрабандой, а также преступлениями, объектом которых являются культурные и исторические ценности;

з) розыска преступников, лиц, скрывающихся от следствия и суда, отбытия наказания, без вести пропавших, а также лиц,

уклоняющихся от уплаты алиментов и исполнения решения судов по искам;

и) установления неопознанных трупов, личности неизвестных больных и детей;

к) борьбы с преступлениями на автомобильном, железнодорожном, водном, воздушном и трубопроводном транспорте.

Стороны также осуществляют сотрудничество в обеспечении безопасности дорожного движения, ликвидации пожаров, устранении последствий стихийных бедствий, катастроф, эпидемий, эпизоотии.

Статья 2

Стороны, руководствуясь национальным законодательством, осуществляют сотрудничество в борьбе с преступностью в следующих формах:

а) исполнения запросов и просьб по уголовным делам, делам оперативного учета и материалам об административных правонарушениях;

б) обмена оперативно-розыскной, оперативно-справочной и криминалистической информацией о готовящихся или совершенных преступлениях и причастных к ним лицах, а также архивной информацией;

в) содействия в проведении оперативно-розыскных мероприятий и процессуальных действий;

г) обмена опытом работы, законодательными и нормативными актами, учебной литературой по вопросам деятельности органов внутренних дел, а также оказания на взаимной основе содействия в подготовке, переподготовке и повышении квалификации кадров;

д) взаимовыгодных поставок автомобильной, криминалистической и специальной техники, средств связи, вещевого имущества и продукции производственно-технического назначения;

е) содействия в осуществлении транзитных перевозок специальных и других грузов, конвоирования и этапирования;

ж) обмена научно-технической информацией по вопросам деятельности органов внутренних дел, совместного проведения научных исследований, разработок и программ по представляющим взаимный интерес актуальным проблемам;

з) организации шифрованной связи;

и) развития спортивных и культурных связей, оказания содействия в лечении, санаторно-курортном оздоровлении сотрудников и членов их семей.

Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам в разработке и развитии иных взаимоприемлемых форм сотрудничества.

Статья 3

Запросы и просьбы, предусмотренные частью I статьи 2 настоящего Соглашения, должны быть соответствующим образом оформлены и иметь следующие реквизиты:

а) наименование органа внутренних дел, от которого исходит запрос или просьба, и наименование органа внутренних дел, к которому они обращены;

б) наименование дела или материала, по которому направляется запрос или просьба;

в) фамилии свидетелей, потерпевших, подозреваемых, обвиняемых, розыскиваемых, подсудимых и осужденных, их гражданство, занятие и постоянное местожительства или место пребывания, а при необходимости фамилии и адреса их законных представителей;

г) содержание запроса и просьбы, а также необходимые сведения по их существу и описание состава правонарушения.

К запросу или просьбе прилагаются также надлежаще оформленные специальные постановления, необходимые для совершения санкционированных действий.

Запрос и просьба должны быть скреплены подписью руководителя и печатью органа внутренних дел. Стороны при исполнении запросов и просьб пользуются русским языком.

По документам, прилагаемым к запросам и просьбам, составленным на государственном языке запрашивающей Стороны, приобщается надлежаще заверенный перевод на русский язык.

При выполнении запроса и просьбы, документы, составленные на государственном языке исполняющей Стороны, переводятся ею на русский язык.

Переводы удостоверяются печатью компетентного учреждения и подписью должностного лица.

В безотлагательных случаях могут делаться запросы в устной форме, но они должны быть немедленно подтверждены письменно, в том числе с использованием технических средств передачи текста.

Статья 4

В удовлетворении запросов и просьб может быть отказано полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает,

что их выполнение повлечет нарушение прав человека, суверенитета, безопасности или других важных интересов своего государства. В случае принятия такого решения письменно уведомляется запрашивающая Сторона с указанием причин отказа.

Статья 5

Каждая из Сторон обеспечивает конфиденциальность сведений, передаваемых другой Стороной, если эти сведения носят закрытый характер или передающая Сторона считает нежелательным разглашение их содержания. Степень закрытости сведений определяется передающей Стороной.

В случае необходимости передачи третьей стороне данных и сведений, полученных одной из Сторон в рамках настоящего Соглашения, требуется согласие Стороны, передавшей эти данные и сведения.

Статья 6

Стороны, руководствуясь национальным законодательством, обязуются оказывать содействие по запросу и просьбе другой Стороны:

а) в задержании лиц, скрывшихся от следствия, суда и отбытия наказания, заключении их в необходимых случаях под стражу;

б) в выдаче лиц для привлечения их к уголовной ответственности или для приведения приговора в исполнение.

Статья 7

Стороны по взаимной договоренности могут направлять в командировку своих работников в органы внутренних дел другой Стороны, где им оказывается необходимая помощь в выполнении полученного задания, принимаются меры к обеспечению их правовой защиты.

Статья 8

Стороны условились в индивидуальном порядке и с учетом национального законодательства рассматривать вопросы приема работников на службу в органы внутренних дел другой Стороны, решать вопросы сохранения им стажа службы для выплаты процентной надбавки за выслугу лет и назначения государственных пенсий в размерах, установленных для

сотрудников органов внутренних дел той Стороны, куда был осуществлен перевод.

Стороны также условились осуществлять в установленном порядке пенсионное обеспечение лиц начальствующего и рядового состава органов внутренних дел и членов их семей, постоянно проживающих на территории государств Сторон, на основании действующего в них пенсионного законодательства.

Статья 9

Стороны при осуществлении сотрудничества пользуются русским языком.

Статья 10

Положение настоящего Соглашения не затрагивает обязательств Сторон по другим международным договорам и соглашениям.

Статья 11

Стороны самостоятельно несут расходы, которые будут возникать в ходе реализации настоящего Соглашения, если не будет установлен иной порядок.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и будет действовать до истечения шести месяцев со дня, когда одна из Сторон получит письменное уведомление другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

В удостоверение чего главы делегаций, будучи должным образом уполномоченными на это своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение в городе Алма-Ата 24 апреля 1992 года, на русском языке в двух экземплярах.

Стороны в течении месяца с момента подписания переведут текст Соглашения на армянский и эстонский языки и направят его друг другу для получения подписей и хранения.

Соглашение вступило в силу 24 апреля 1992 года.